

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ШТУДИИ: АНАЛИТИЧЕСКИЙ ОБЗОР ЧЕТЫРЕХ ВЫПУСКОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОЛЛЕКТИВНОЙ МОНОГРАФИИ

LEXICOGRAPHIC STUDIES: ANALYTICAL REVIEW OF FOUR ISSUES OF INTERNATIONAL COLLECTIVE MONOGRAPH

Н. В. Пятаева,

*доктор филологических наук, профессор кафедры
языкознания и лингводидактики Белорусского
государственного педагогического
университета имени Максима Танка*

N. Pyataeva,

*Doctor of Philology, Professor of the Department
Linguistics and Linguodidactics, Belarusian
State Pedagogical University
named after Maxim Tank*

Поступила в редакцию 30.09.20.

Received on 30.09.20.

Статья представляет аналитический обзор четырех выпусков международной коллективной монографии «Лексикографические штудии» (2013, 2015, 2017, 2020), издание которой выполняется в контексте научно-исследовательских работ Международного комитета славистов, Национального комитета славистов РФ и Комиссии по лексикологии и лексикографии РАН, связанной с разработкой, составлением, изданием и распространением разноаспектных словарей. Проект осуществляется с 2012 г. на базе кафедры языкознания и лингводидактики БГПУ в сотрудничестве с Институтом лингвистических исследований РАН по общероссийской теме «Лексический атлас русских народных говоров» и Издательством Московского университета. Задача монографии – разработка теории и методологии аспектной лексикографии, проектирование, составление и издание традиционных и инновационных словарей на материале восточнославянских и др. языков. В монографиях представлены результаты исследований коллектива авторов из России, Беларуси, Украины, Польши и Абхазии: обобщающие историко-методологические работы и фрагменты словарей в контексте сравнительно-исторической, сопоставительной, системно-структурной, антропоцентрической и интроспективной парадигм современной лексикографии.

Ключевые слова: лексикография, теория и история лексикографии, аспектная лексикография, сравнительно-историческая, системно-структурная, антропоцентрическая и интроспективная парадигмы современной лексикографии.

The article presents the analytical review of four issues of international collective monograph “Lexicographic Studies” (2013, 2015, 2017, 2020), the edition of which is conducted in the context of scientific research works of International Committee of Slavists, National Committee of Slavists of RF and Committee on Lexicology and Lexicography of RAS connected with working out, compiling, publishing and spreading dictionaries of various aspects. The project has been conducted since 2012 on the base of the Department of Linguistics and Linguodidactics of BSPU in cooperation with the Institute of Linguistic Research of RAS on general Russian topic “Lexical Atlas of Russian Folk Dialects” and the Publishing House of Moscow University. The objective of the monograph is working out the theory and methodology of aspect lexicography, projecting, compilation and publishing traditional and innovative dictionaries on the material of Eastern Slavic and other languages. The monographs present the results of research of a group of authors from Russia, Belarus, the Ukraine, Poland and Abkhazia: generalizing historical-methodological works and fragments of dictionaries in the context of anthropocentric and introspective paradigms of modern lexicography.

Keywords: lexicography, theory and history of lexicography, aspect lexicography, comparative-historical, system-structural, anthropocentric and introspective paradigms of modern lexicography.

Издание международной коллективной монографии «Лексикографические штудии» (ЛШ) выполняется в контексте научно-исследовательских работ по программе Международного комитета славистов, Национального комитета славистов РФ и Комиссии по лексикологии и лексикографии РАН (подробно см. в [2]). Проект осуществляется с 2012 г. на базе кафедры языкознания и лингводидактики Белорусского государственного педагогического университета имени Максима Танка (далее – БГПУ) в сотрудничестве с Институтом лингвистических исследований РАН и Издательством Московского университета. Основная задача ЛШ – разработка теории и методологии аспектной лексикографии, проектирование, составление

и издание традиционных и инновационных словарей восточнославянских и других языков.

На данный момент издано четыре выпуска монографии [1], на страницах которых представлены результаты исследований коллектива авторов из России, Беларуси, Украины, Польши и Абхазии: обобщающие историко-методологические работы и фрагменты словарей в контексте сравнительно-исторической, сопоставительной, структурной, антропоцентрической и интроспективной парадигм современной лексикографии. Электронные версии ЛШ включены в базу данных РИНЦ и размещены на сайтах: www.biblioclub.ru и www.directmedia.ru. В 2015 и 2016 гг. в издательстве «Direct Media» (Москва – Берлин) опубли-

ликованы вторым изданием первые два выпуска монографии.

Первый выпуск состоит из двух разделов. Раздел «История и методология лексикографии» включает две части: в первой В. К. Щербин (НАН Беларуси) пишет о ключевых тенденциях теории лексикографии в связи с проблемами изучения феноменологической природы, формирования максимально полного перечня и систематизации словарных мегатрендов, что позволит точно и доказательно прогнозировать изменения в структуре современной лексикографии [1, вып. 1, с. 9–30]; во второй Д. В. Дятко (БГПУ) на основе объемного корпуса архивных материалов освещает один из важнейших периодов (первая пол. XX в.) в истории становления белорусской терминографии и намечает направления дальнейших теоретических исследований в области формирования и развития терминографических систем белорусского языка, которые могут стать методологической базой для изучения терминологии и терминографии других языков [1, вып. 1, с. 31–47].

Во втором разделе «Современная аспектная лексикография: традиции и инновации» материалы дифференцированы в соответствии с тремя парадигмами современной лингвистики. В контексте сравнительно-исторической и сопоставительной парадигм представлены две части: в первой И. А. Ндяй (Варминско-Мазурский ун-т, Польша) анализирует недостатки существующих специальных двуязычных словарей и намечает пути их совершенствования с целью предоставления синхронным переводчикам и юристам-международникам исчерпывающей информации о семантике юридических терминов и адекватных соответствий современных наименований судебных процессов в паре языков *польский – русский* [1, вып. 1, с. 48–59]. Во второй Н. В. Пятаева (БГПУ) дает описание принципов и методики построения словаря нового типа – диахронического словообразовательного словаря этимологического гнезда (ЭГ), позволяющего компактно и наглядно представить динамику формирования и развития массива генетически близкой лексики в истории русского языка от праславянского до современного состояния. В этом и следующих выпусках ЛШ представлены словари ЭГ *ber- [1, вып. 1, с. 60–90], *jъm- [1, вып. 2, с. 9–73], *Dati [1, вып. 3, с. 64–128] и *Nesti [1, вып. 4, с. 192–237], а также словарь ЭГ *Dhu-h/s-, составленный Е. А. Ибатуллиной (БашГУ, Россия) в соответствии с теми же принципами [1, вып. 4, с. 140–191]. Словари содержат две схемы: на первой ЭГ реконструировано для праславянского уровня, на второй приводится собственно диахронический словообразовательный словарь ЭГ, отражающий его состояние от древнерусской эпохи (XI в.) до современного русского языка с включением сведений из

старославянского, диалектных словарей и словарей восточнославянских языков. Словари снабжены подробными фонетическими, графическими, грамматическими, семантическими и историко-культурными комментариями, имеющими самостоятельную теоретическую ценность для лексикографии и этимологии.

В контексте системно-структурной парадигмы представлены традиционные типы словарей:

- 1) фрагмент словаря уральских говоров чувашского языка Л. В. Власовой (БашГУ, Россия), содержащий описание диалектизмов в составе тематических групп «Термины родства», «Наименования человека и частей его тела», «Обозначения предметов быта и продуктов питания» [1, вып. 1, с. 91–105];
- 2) фрагмент учебного словаря «Культура речи. Риторика. Стилистика» Г. С. Елизаровой (Абхазский ГУ, г. Сухум), предназначенного для студентов гуманитарных, технических и естественно-научных факультетов и содержащего, помимо терминологических дефиниций, контекстные фрагменты, наглядно демонстрирующие языковые особенности русских текстов различных стилей и жанров [1, вып. 1, с. 106–123];
- 3) фрагмент продолжающегося во втором выпуске тематического словаря неологизмов русского языка начала XXI в. Э. Р. Каюмовой (Муравленковский колледж, Россия), построенного с применением полевой модели описания на основе анализа текстовых материалов гендерно-ориентированных глянцевого журналов и включающего описание слов тематических групп «Досуг», «Питание» и «Образ жизни», находящихся на первых этапах освоения русским языком, поэтому, помимо толкования и иллюстрирования неологизмов, автор видит свою задачу в предложении пользователям наиболее приемлемой орфографической и грамматической форм новых слов [1, вып. 1, с. 124–138; вып. 2, с. 74–93];
- 4) словарь рифм поэтических текстов А. К. Толстого, составленный Л. А. Шнайдерман (БашГУ, Россия), основанный на тотальной компьютерной обработке текстов и включающий расположенные в алфавитном порядке пары рифмующихся словоформ с указанием текста и строфы, из которых они извлечены [1, вып. 1, с. 139–159]. Во втором и третьем выпусках монографии продолжено представление языка произведений А. К. Толстого в уникальном словаре языка поэзии, максимально полно регистрирующем (только пять частей «А – Д» включают 2535 словарных статей) и подробно иллюстрирующем случаи употребления лексических и фразеологических единиц в поэтических текстах XIX в., в том числе большое количество собственных

имен античной, библейской и христианской мифологии в различных стилистических функциях [1, вып. 2, с. 144–208; вып. 3, 259–405].

В контексте антропоцентрической парадигмы предложены: 1) фрагмент словаря концептов индивидуальной картины мира В. В. Набокова, в котором А. Ф. Гершанова (БашГУ, Россия) демонстрирует особенности авторской интерпретации универсальной антиномии «Рай – Ад» [1, вып. 1, с. 160–179]; 2) принципы исследования и методика лексикографической параметризации языкового портрета нарратора в современном украинском дневниковом дискурсе, разработанные С. Е. Игнатъевой (Полтавский НПУ им. В. Г. Короленко, Украина) [1, вып. 1, с. 180–190]; 3) обоснование принципов отбора и систематизации языкового материала в словаре современных когнитивных концептов «Пространство» и «Время», над которым работает Л. П. Колоколова (БашГУ, Россия) [1, вып. 1, с. 191–204; вып. 2, с. 234–259]; 4) фрагмент «Словаря советского детства» А. В. Сидоренко (БашГУ, Россия), материалы которого представляют описание артефактов и прецедентных феноменов российской действительности 80–90-х гг. XX в. [1, вып. 1, с. 205–215].

Второй выпуск монографии состоит из 4-х разделов. В первом «Сравнительно-историческая парадигма современной лексикографии» представлен словарь ЭГ *jът-, составленный Н. В. Пятаевой (см. выше).

В контексте системно-структурной парадигмы находятся: 1) фрагмент словаря русских неологизмов Э. Р. Каюмовой (см. выше); 2) фрагмент словаря современной терминологии автомобильного спорта А. С. Кобыскана (БашГПУ, Россия), построенного на основе систематизации и обобщения сведений о типах, структурных параметрах, пространственно-временных и сущностных характеристиках спортивных мероприятий, отраженных в документах Международной автомобильной федерации [1, вып. 2, с. 94–110]; 3) оригинальный толково-энциклопедический словарь Е. А. Яковлевой и Э. Т. Кубасовой (БашГПУ, Россия), представляющий систематизированное описание терминологии современного джаза и смежных форм музыкального искусства, включая наименования жанров, стилей и форм джаза, обозначения технических приемов и манеры исполнения джазовых произведений, а также названия музыкальных инструментов, джазовых ансамблей и оркестров [1, вып. 2, с. 111–143].

В третьем разделе в контексте антропоцентрической парадигмы предложены: фрагменты продолжающихся словарей Л. А. Шнайдерман и Л. П. Колоколовой (см. выше); составленный А. В. Ереминой (БашГУ, Россия) фрагмент контекстного словаря вербальных представлений ассоциативной соотнесенности ключевой идеи «Душа» в русских поэтиче-

ских текстах середины XX – начала XXI в., распределенных по тематическим группам: «Космос», «Время», «Пространство», «Стихия», «Мифологический персонаж», «Форма», «Предмет. Артефакт», «Дом», «Музыка» и др. [1, вып. 2, с. 209–233].

Четвертый раздел «Интроспективная парадигма современной лексикографии» включает четыре части. В первой П. А. Михайлов (БГПУ) анализирует объемный корпус белорусских диалектных словарей, опубликованных в 1991–2014 гг., в соответствии с тремя типами: самостоятельные словари различного объема, небольшие (фрагментарные) лексикографические публикации по отдельным говорам в научных, научно-популярных, литературно-художественных и др. изданиях, академические лингвогеографические работы. Автор дает научные характеристики словарей и обозначает наиболее актуальные теоретические проблемы современной лексикографии [1, вып. 2, с. 260–278].

Три следующие части, подготовленные Д. В. Дятко и Л. А. Сергеевой (БашГУ, Россия), представляют научно-публицистические описания жизни и деятельности ученых-лингвистов, которые являются «опытными образцами» статей биобиблиографических энциклопедий, приобретающих особую актуальность в настоящее время, когда в бесконечном потоке информации необходимо вычленивать, осмыслить и систематизировать действительно новые исследования языка. В этой части подробно освещены: научная деятельность известного восточнославянского филолога-слависта академика Евфимия Федоровича Карского, работы которого в области диалектологии, истории языка, палеографии, литературоведения, фольклористики, этнографии, археологии и особенно его обобщающий фундаментальный труд «Белорусы» стали убедительным доказательством этноисторической самостоятельности белорусского народа и сделали возможным создание первых академических словарей и грамматик белорусского языка [1, вып. 2, с. 279–306]; жизненный и научный путь проф. Михаила Гапеевича Булахова – автора не имеющих аналогов фундаментальных словарей и энциклопедий, в которых описываются реалии «Слова о полку Игореве», реконструируется система восточнославянских лингвистических терминов (Опыт исторического словаря русской лингвистической терминологии: в 5 т.), каталогизируется информация о выдающихся русских, белорусских и украинских языковедах XVI – начала XX вв. (Восточнославянские языковеды: в 3 т.) [1, вып. 2, с. 307–336]; научная судьба известного российского диалектолога проф. Зои Петровны Здобновой – талантливого исследователя, автора, соавтора и редактора ряда монографических и уникальных лексикографических работ («Атласа» в 2 т. и «Словаря русских говоров Башкирии»

в 4 т.). Творческим дополнением к теоретической информации этого раздела являются публикуемые фотоматериалы из архивов Национальной библиотеки Беларуси, семейного архива М. Г. Булахова и архива З. П. Здобновой, представляющие лексикографию как живую науку, «творимую» бесконечно преданными своему делу исследователями [1, вып. 2, с. 337–353].

Третий выпуск коллективной монографии традиционно включает пять разделов. В первом разделе помещен подготовленный Д. В. Дятко [1, вып. 3, с. 9–63] на материале более 250 словарей историко-методологический обзор белорусской лексикографии за девять веков ее существования с XIII по XXI в., в котором представлены: 1) подробная научная характеристика особенностей исторической динамики и современного состояния словарного описания белорусского языка в кругу проблем восточнославянского языкознания; 2) анализ развития парадигм словарного описания системы белорусского языка и определение направлений ее дальнейшей лексикографической параметризации; 3) теоретическое обоснование структурно-функциональной типологии существующих словарей белорусского языка.

Второй раздел «Сравнительно-историческая парадигма современной лексикографии» включает два словаря: продолжающуюся публикацию словарей ЭГ Н. В. Пятаевой (см. выше) и «Корпус латинских заимствований в русском языке (динамический аспект)» Т. Ю. Тамерьян (Северо-Осетинский ГУ, Россия), в котором впервые прослежены история и пути освоения русским языком латинизмов в их функционально-семантическом развитии на большом лексическом материале – 520 латинизмов и 339 дериватов [1, вып. 3, с. 129–204].

В контексте системно-структурной парадигмы лексикографии находится разработанное Е. А. Яковлевой [1, вып. 3, с. 205–258] унифицированное пособие для студентов филологических специальностей вузов – «Краткий словарь лингвистических терминов риторики, стилистики и культуры речи», в который вошло 675 словарных статей.

Четвертый раздел «Антропоцентрическая парадигма лексикографии» содержит два фрагмента продолжающихся словарей, над которыми работают Л. П. Колоколова и Л. А. Шнайдерман (см. выше), и главу «Принципы систематизации оценочной лексики в функционально-когнитивном словаре» [1, вып. 3, с. 406–438], в которой Л. А. Сергеева на основании детального анализа семантики и особенностей функционирования слов и устойчивых сочетаний русского языка предлагает многоаспектное (философское, психологическое и лингвистическое) описание принципов составления словаря нового типа – функционально-когнитивного словаря оценочной лексики.

Пятый раздел «Интроспективная парадигма современной лексикографии», подготовленный В. Л. Ибрагимовой, Л. А. Киселевой и Н. В. Пятаевой (БашГУ, Россия), посвящен научной судьбе известного российского лингвиста, основателя Уфимской семантической школы, проф. Леонида Михайловича Васильева – автора двух фундаментальных трудов: выдержавшей три издания монографии «Современная лингвистическая семантика» и не имеющего аналогов в отечественной и зарубежной лексикографической практике «Системного семантического словаря русского языка» [1, вып. 3, с. 485–500].

Четвертый выпуск монографии включает три раздела. В первой части раздела «Теоретические аспекты лингвистической терминологии» Д. В. Дятко [1, вып. 4, с. 9–39] на основании рассмотрения большого количества разножанровых и разноструктурных терминологических энциклопедий, словарей и словников, включенных в научные работы, учебники и учебные пособия по теории, истории и грамматике белорусского языка, предлагает строгое разграничение и определение терминов, обозначающих самостоятельные отрасли лингвистики: *лексикология, лексикография, металексикография, терминология, терминосистема, терминоведение и терминология*; дает описание специфики и структуры *терминологических словарей* в целом и *лингвистических терминологических словарей*, в частности, подробно рассматривая недостатки таких словарей и возможные пути их преодоления.

Во второй части (исследование поддержано грантами РГНФ и РНФ) С. В. Лесников (Ин-т лингвистических исследований РАН, г. Санкт-Петербург) рассматривает широкий корпус базовых первоисточников для формирования *гизауруса (гипертекстового тезауруса) мета-языка лингвистики* и формулирует основное требование к его словарной статье, которая должна содержать исчерпывающую информацию о лингвистическом термине, о его понятийных связях с другими терминами и с их лексико-семантическими вариантами. Автор очерчивает круг терминов прикладной терминологии, а также необходимые зоны словарной статьи гизауруса: *вокабула, эквивалент, этимология, дефиниция, источник, контекст, гипероним и холоним, гипоним, ассоциация, коррелят, библиография, раздел* (отрасль лингвистики) [1, вып. 4, с. 40–90].

В третьей части В. В. Шаповал (Московский городской пед. ун-т, Россия) представляет описание принципов обнаружения и анализа ошибок в основных компонентах словарной статьи лексического словаря: толкового исторического, этимологического, диалектного, фразеологического. Эта задача конкретизируется в следующих аспектах: а) предложить ти-

пологию ошибок в толкованиях и при интерпретации иллюстративных контекстов; б) представить пути верификации грамматических и основных ограничительных помет – стилистических, географических, хронологических [1, вып. 4, с. 91–139].

Второй раздел «Сравнительно-историческая парадигма современной лексикографии» традиционно включает два диахронических словаря ЭГ, составленных Е. А. Ибатуллиной и Н. В. Пятаевой (см. выше).

Третий раздел содержит два словаря в контексте антропоцентрической парадигмы лексикографии.

1) «Словарь вторичных субстантивных наименований: образ человека в белорусском языковом континууме» (Слоўнік другасных субстантыўных намінацый: вобраз чалавека ў беларускім моўным кантынууме) В. Д. Стариченка (БГПУ, Беларусь), построенный на интересном и богатом языковом материале – на 850 контекстах из белорусских фольклорных, поэтических, прозаических и публицистических текстов широкого временного охвата с конца XIX до начала XXI в. В формировании обозначенных номинаций автор выделяет две универсальные семантические модели: антропоморфно-анимистическую «артефакты, зоонимы, фитонимы» → «человек» и чисто антропоморфную «человек» → «птицы, животные, деревья, растения, небесные тела, природные явления и под.», которые могут быть экстраполированы на изучение и описание вторичных номинаций человека в других языках [1, вып. 4, с. 238–303].

ЛИТЕРАТУРА

1. Лексикографические штудии: международная коллективная монография. Вып. 1–4 / под ред. Н. В. Пятаевой. – М. : Изд-во Московского университета, 2013–2017; Riga : BVKI, 2020.
2. Славянская лексикография: международная коллективная монография / отв. ред. М. И. Чернышева. – М. : Издат. центр «Азбуковник», 2013. – 886 с.

2) Опыт динамического словаря «Живая речь коллективного уфимца» Е. А. Яковлевой, которая пишет в предисловии: «Город (*urbs, town, city, градъ, miasto* и пр.) представляет собой не только материализованный объект, но и феномен духовной жизни общества, который концентрирует в себе важнейшие ценности и идеалы. Не случайно это слово существует у всех цивилизованных народов, которые связывают его с определенным «местом» проживания социума, сакрализуя и мифологизируя данное понятие, обозначая пространство, в котором соединились Человек, История и Культура» [1, вып. 4, с. 304]. Словарь предлагает читателю богатый словарный и иллюстративный материал, ярко отражающий этнолингвокультурные особенности «главного» города многонациональной Башкирии [1, вып. 4, с. 304–348].

В заключение отметим, что «современная лексикография (как справедливо констатирует Д. В. Дятко) успешно преодолела комплекс развивающейся научной дисциплины и ушла от настойчивой синхронизации новых теоретических положений с уже существующими практическими приемами. В результате существенно обновилась внутренняя структура лексикографии и стало возможным говорить о выработке открытой лексикографической перспективы» [1, вып. 2, с. 7]. В связи с этим сложившийся коллектив авторов и редакционная коллегия ЛШ видят свою задачу в максимально полном моделировании структуры лексикографии в единстве ее сравнительно-исторической, системно-структурной, антропоцентрической и интроспективной парадигм.

REFERENCES

1. Leksikograficheskie shtudii: mezhdunarodnaya kollektivnaya monografiya. Vyp. 1–4 / pod red. N. V. Pyataevoj. – M. : Izd-vo Moskovskogo universiteta, 2013–2017; Riga : BVKI, 2020.
2. Slavyanskaya leksikografiya: mezhdunarodnaya kollektivnaya monografiya / otv. red. M. I. Chernysheva. – M. : Izdat. centr «Azbukovnik», 2013. – 886 s.